

Mallorca

Isla del Mediterráneo occidental, la más grande de las Baleares (España), cf. EncEspasa 1916 32,606-613 y 2018; EncCat 2018; DOELP 2,924 (*Maiorca*); LexMA 6,172-175. – Lat. *Maiorica* (Isidoro, DI 3,71)¹. – Para it. *Maiorca* y sus derivados v. DI 3,70-79. – **GP** *Mayorgas* (1264-1284, Alf_XCantM₁ 176,1), **G** *Mayorgas* (1300-1330, Alf_XGenEstM 79), **P** *Mayorcas* (1362, Doc, DOELP 2,924; a. 1460, FLopesFernM 325), *Mayorgas* (a. 1460, FLopesPedrM 101), *Mayorga* (1452, AlmeidaCartL 34; a. 1460, FLopesFernM 344), *Maiorgua* (a. 1460, FLopesFernM 6), *Maiorcas* (a. 1460, FLopesPedrM 196), *Majorca* (s. XV, CrónCincoReisB 136; s. XVII, Poyares, LeiteLiç 145; med. s. XIX, «nas aulas» ib.), *Mayorca* (c. 1550 [1563], GalvãoTrat 36r°), *Malhorca* (1552, Barros-ÁsiaB 1,61: «Malhórca»; 1561, Barreiros-Chor 108r°; 1639, FMeloEpan 387; 1674, VieiraSermE 2,13; 1686, CostaCompGeo 70; s. XVIII, LeiteLiç 145), *Maiorca* (1686, CostaCompGeo 135; 1984, DOELP 2,924; 2018, CorpusWeb²), **G** *Mayorgas* (s. XIV, Alf_XCrónGer, DDGM; s. XIV, MiragresSantP 78), **E** *Mallorca* (c. 1223-1300 [ms. B: s. XV], SemeiMundoB 100; c. 1300-1344, Crón-MoroRasis, CORDE; 1430-1470, CancParís, ib.; c. 1457, TafurAndR 8; 1519, FdzEnciso-Suma [C VI v°]; 1548-1575, ApianoTrad 48v°; 1605, CervantesQuix 242r°; 1606, AldreteOrig 108; 2018, EncEspasa), *Mayorcas* (1296, TreguasJaimeC 434), *Mallorcas* (a.

1325, CrónVeinteReyes, CORDE; 1342, JManuelPrólGenA (1989) [3]; 1402, LpzAyala, Caída, CORDE; 1443-1454, MtzToledoAtalaya, ib.; 1483, DocLingEspM 332), *Mallorchas* (1340, Doc, CORDE), *Mallorqua* (1386, LpzAyalaAvesC 68), **MUR** *Maliorca* (1262, DocLingEspM 483; TextHisDialA 2,470), **NA NAV** *Maillorgas* (c. 1250, VidalMayorT 2,7), *Maiorgas* (c. 1250, VidalMayorT 2,473), *Mayorgas* (c. 1250, VidalMayorT 2,473) *Mallorquas* (fin. s. XIV-princ. s. XV, EuguiN 2v°), *Mayorquas* (fin. s. XIV-princ. s. XV, EuguiN 94r°), **ARA** *Maiorcas* (1258, TextLingEspG 183), *Mayorcas* (c. 1300, FuerAragN 35r°; c. 1300, FuerTeruelG 398; princ. s. XV, EfemTurolF 43), *Mallorcas* (1376-1396, FdzHerediaOrosN 2r°; 1376-a. 1391, id., GCrónEsp3N 268r°; a. 1385, id., Conq1N 19v°; 1385-1396, LucasTuyCrónN 41r°), *Malorcha* (1377-1393, FdzHerediaMoreaN 249r°), *Malorqua* (1377-1393, FdzHerediaMoreaN 249v°), *Malorca* (1377-1393, FdzHerediaMoreaN 255r°), *Mallorca* (1385, FdzHerediaGCrónEsp1N 193v°), *Mallorquas* (1385-1396, LucasTuyCrónN 78v°; fin. s. XIV, CrónS-JuanPeñaO 72), *Mallorqua* (princ. s. XV, EfemTurolF 24), *Mallorques* (princ. s. XV, EfemTurolF 37), **CVB** *Maylorques* (1244, JaumeLlibB 2,22)³, *Mayllorques* (1244, JaumeLlibB 2,57), *Malorcha* (1252, Doc, DC-VBi; 1283-1288, DesclotCrónC 2,76; 1284, ReuaPerpG 142; 1299, ActAragF 3,78; 1304, ib. 1,162), *Malorques* (a. 1276, FursValènciaC 1,94; 1283-1288, DesclotCrónC 2,7; 1313, ActAragF 2,780; 1341[?], ConsolatMarV 3,113; fin. s. XIV, AFebrerPoesR 91; 1457, LletresBatR 3,66), *Mallorques* (a. 1276, FursValènciaC 4,290; c. 1284, LlullBlanqG 2,57; 1285-1295, DesclotCrónC 5,19; 1325-1328, MuntanerCrónS 669; 1341[?], ConsolatMarV 3,109; 1348, FursValènciaC 2,158; 1355, ParlamCortsA 19; 1361, Pere_{III}EpistG 1,168; 1375-1383, Pere_{III}CrónS 1003; 1383, EiximenisRegPúbl 97; 1398, TurmedaObresO 103; 1403, LletresBatR 1,217; 1429, BoccaccioDecR 2,85; 1444, FursValènciaC 4,268; 1459, EpistolariM 115; 1476, TurellRecortB 146; 1480, EpistolariM 74; 1488, FursValènciaC 1,187), *Malorches* (1283-1288, DesclotCrónC 2,66; 1295, ActAragF 3,43), *Malorca*

¹ Para el desarrollo de *-i-* en latín a *-ll-* en los idiomas modernos cf. Alcover/Moll: «La forma *Mallorca* presenta l'anomalia de la *ll*, car de la *i* o *j* llatina no prové ordinàriament una *ll*. La forma catalana antiga era *Maiorca*, i d'aquesta pronúncia trovem deixalles en les antigues grafies *Mayorca* i *Maylorques*; però com en la majoria dels casos en què el mallorquí té una *i* intervocàlica, el català de Barcelona té una *ll* (com *orella oreia*, *palla paia*, etc.), la *i* de *Maiorca* fou interpretada pels catalans continentals com un dialectalisme mallorquí, al qual ells oposaren la pronúncia *Mallorca*, i aquesta, predominant en l'escriptura, acabà per imposar-se fins i tot als mateixos mallorquins. Aquesta és l'explicació, completament satisfactòria, que del canvi de *Maiorca* en *Mallorca* donà B. Schädel en Rev. Dial. Rom., I, 267.» (DCVB 7,176).

² <pt.wikipedia.org>.

³ Cf. lat.mediev. (**CVB**) *Maioricarum* (1177, CortesTarrago 167).

(1283-1288, DesclotCrònC 2,75; 1299, ActAragF 3,79; c. 1323, Doc, Russell-Gebbett 152), *Majorques* (1283-1288, DesclotCrònC 3,155), *Mallorca* (c. 1284, LlullPoesA 28; 5 1325-1328, MuntanerCrònS 669; 1355, Pere_{III}EpistG 1,120; 1381, EiximenisContO 15; 1385-1386, ib. 72; 1398, MetgeSomniC 42; 1398, TurmedaObresO 112; 1406, ParlamCortsA 69; 1476, TurellRecortB 117; 10 1482, EpistolariM 92; 1640-1641, TextFrüh-NeuzeitS 239; 2018, EncCat), *Mallorcha* (c. 1284, LlullBlanqG 2,149; 1377, Doc, DC-
VBi), *Mallorcas* (1285-1295, DesclotCrònC 65 4,73), *Mayorcha* (1295, ActAragF 3,36; 1323, ib. 3,439), *Mallorches* (1297, ActAragF 1,38; 1309, ib. 2,768; 1344, Pere_{III}EpistG 1,72; s. XIV, Codi Lagostera, DCVBi), *Mayorca* (fin. s. XIII, Costums de Tortosa, DCVBi), *May-
horqua* (1323, Doc, Russell-Gebbett 151), 20 *Mayorches* (s. XIV, Doc, DCVBi), *Malorqua* (1385, LibMercadG 104; 1455, LibConex-
Spic, DCVBi; 1457, LletresBatR 3,57), *Mellorca* (1395, Doc, Russell-Gebbett 174), *Mellorcha* (1395, Doc, Russell-Gebbett 175), 25 *Mallorqua* (1403, FursValènciaC 4,262; 1494, ib. 4,283), *Mayorques* (1405, Doc, DC-
VBi), *Majòlica* (1429, DantInfernG 28,82), **VAL** *Mallorca* (1455-1461, JRoigSpillA 121; 80 c. 1460-1490, TirantC 5,63; s.m. s. XVI, Lib-
AntiquM 242), *Mallorcha* (p.m. s. XVI, Lib-
AntiquM 48), *Mallorques* (1960-1971, Estel-
lésGedR 158). – Sint.: **NA** *regno de Maior-
chas* (c. 1300, FuerAragN 55r°), *regno de
mayorcas* (c. 1300, FuerAragN 57r°), *Regno
de Mallorcas* (1376-a. 1391, FdzHeredia-
GCrònEsp3N 212v°; a. 1385, id., Conq2N
11v°), *regno de Malloquas* (fin. s. XIV, 35
CrónSJuanPeñaO 89), **CVB** *regne de
Maylorques* (1244, Jaume_ILlibB 2,129), *regne
de Malorques* (e de València) (1283-1288,
DesclotCrònC 2,39), (els) *regnes* (d'Aragó e
de València e) de *Mallorques* (1355, Parlam-
CortsA 21), *regna de Malorqua* (1385, Lib-
MercadG 148), *regne de Mallorques* (1406,
45 ParlamCortsA 66), *regne* (de València, o) de
Malorques (1458, ConsolatMarV 3,70), *regne
(de València e) de Mallorques* (1466-1479,
FiComteUrgellS 104), *regne* (de València o)
de *Mallorques* (1484, ConsolatMarV 3,104), 50
Regna de Mallorca (1522, TextFrühNeuzeitS
225).

1.a. P malhorquinos m.pl. 'naturales o habi-
tantes de Mallorca' (1904-1905, LeiteLiç
145), **CVB** *mallorquins* (1640-1641, Text-
FrühNeuzeitS 239; s. XVII, Boades, DCVBi).
– **E** *mallorquino* m. 'id.' (1916, EncEspasa
32,614), **CVB** *mallorquí* (1385-1386, Eixime-
nisContO 72; 1956, DCVB 7,176), **MAL**
60 *mallorquí* (1878, UnMallDicc, título). – **CVB**
mallorquina f. 'id.' (1956, DCVB 7,176).
E *mallorquino* adj. 'perteneciente o relativo a
Mallorca' (1916, EncEspasa 32,614), **CVB**
(*rey*) *malorquí* (1283-1288, DesclotCrònC
65 2,67; 1533, FursValènciaC 3,180), (*merca-
ders*) *mallorquins* adj.pl. (1385-1386, Eixime-
nisContO 72), *mallorquí* adj. (1956, DCVB
7,176), **MAL** *mallorquí* (1878, UnMallDicc,
título), **VAL** *mallorquí* (p.m. s. XVI, Lib-
70 AntiquM 141)¹.
CVB *mallorquí* m. 'cierta clase de tela'
(1388, Doc, DCVBi); **VAL** *mallorquí* m. 'tela
de lista' (1956, DCVB 7,176).
CVB *mallorquí* m. 'variedad del catalán ha-
blada en Mallorca' (1896-1899, Penya, DC-
75 VBi; 1956, DCVB 7,176; 2003, Kabatek, HSK
23/1,177).
CVB BAR *mallorquina* f. 'pequeño carro de
dos ruedas, con dos asientos y con capota'
80 (1956, DCVB 7,176).
CVB VAL *mallorquina* f. 'sobrasada de Mal-
lorca' (1956, DCVB 7,176).
Sint.: **E** *llengua mallorquina* f. 'variedad del
catalán hablada en Mallorca' (1636, ColónV
85 prefacio 31).
E *quesos mallorquinos* m.pl. 'tipo de queso
procedente de Mallorca' (1528, DelicadoLoz
46r°-v°).
NA *drap mallorqui* m. 'tejido producido en
90 Mallorca' (med. s. XV, Sesma/Líbano).
CVB *diners mallorquins* m.pl. 'moneda acu-
ñada en Mallorca' (s. XIV, Ordinacions Pala-
tines, DCVBi).
CVB *llengua* (*usual*) *mallorquina* f. 'variedad
95 del catalán hablada en Mallorca' (1736, A-
nón, Colón, EstBustos 2003,524; 1835, Amen-
gual, ib.).
CVB *sous de malorquins* m.pl. 'moneda
(*sueldo*) acuñada en Mallorca' (1385, Lib-
100 MercadG 145, 273 y 279).

¹ Cf. el antropónimo **NA ARA** *Johan malyorqui* (1471, TextLingEspG 206).

- CVB** *vulgar (materno e) malorquí* m. ‘variedad del catalán hablada en Mallorca’ (c. 1450, FValentí, Colón, EstBustos 2003, 524).
 Deriv.: **CVB** *mallorquinadas* f.pl. ‘palabra, expresión, giro, etc, propio del mallorquín’ (1815, Aguiló, Rondaya, DCVBi), *mallorquinada* f. (1956, DCVB 7,176).
CVB *mallorquinada* f. ‘acción propia de mallorquines’ (1956, DCVB 7,176).
- 10 **CVB** *mallorquinejar* v.abs. ‘tener aspecto o sabor de mallorquín’ (1887-1902, La Roqueta, DCVBi: «mallorquinetjan»; 1956, DCVB 7,176).
- 15 **P** *malhorquinismo* m. ‘palabra, expresión, giro, etc, propio del mallorquín’ (1904-1905, LeiteLiç 145), **CVB** *mallorquinisme* (1956, DCVB 7,176).
CVB *mallorquinisme* m. ‘amor a Mallorca y a sus cosas’ (1956, DCVB 7,176).
- 20 **CVB** *mallorquinista* adj. ‘que siente el *malhorquinisme*; partidario del *mallorquinisme*’ (1956, DCVB 7,177). – **CVB** *mallorquinista* m. ‘id.’ (1956, DCVB 7,177).
- 25 **b. P** *malhorquy* adj. ‘perteneciente o relativo a Mallorca’ (s. XVI, Peregrinação, DELP 4,32), *malhorqui* (1977, DELP 4,32).
E *mallorquij* m. ‘natural o habitante de Mallorca’ (1430-1470, CancParís, CORDE), *malorquí* (1437, Santillana, CORDE). – **E** *malorquíes* m.pl. ‘id.’ (1471-1476, GrcSalazar, CORDE).
 Sint.: **E** (*falcones* ...) *bahari* (...) *mallorqui* m. ‘especie de halcón procedente de Mallorca (Falco peregrinus brookei)’ (1386, LpzAyala-AvesC 61), *baharys* (...) *mallorquis* m.pl. (1386, LpzAyalaAvesC 69).
- 35 **c. P** *malhorquim* adj. ‘perteneciente o relativo a Mallorca’ (s. XVI, Sousa, Anais, DELP 4,32), **E** *mallorquin* (1491, Doc, CORDE), *mallorquín* (1491-1516, Santa Cruz, CORDE; 1916, EncEspasa 32,613; 2001, Moliner; 2014, DRAE), (*putas* ...) *mallorquinas* adj.f.pl. (1528, DelicadoLoz 17v°).
- 40 **E** *mallorquines* m.pl. ‘naturales o habitantes de Mallorca’ (1485, Doc, CORDE; 1498, Doc, ib.), **NA** *mallorquines* (1385, FdzHereidiaGCrónEsp1N 161v°). – **E** *mallorquin* m. ‘id.’ (a. 1424-1520, CancÍxar, CORDE), *malorquín* (1916, EncEspasa 32,613; 2001, Moliner; 2014, DRAE). – **E** *mallorquinas* f.pl. ‘id.’ (1528, DelicadoLoz 8r°).
- 55 **E** *mallorquín* m. ‘variedad del catalán hablada en Mallorca’ (1916, EncEspasa 32,613; 2001, Moliner; 2014, DRAE).
E (*palabras* ...) *mallorquinas* adj.f.pl. ‘perteneciente o relativo al mallorquín (variedad del catalán hablada en Mallorca)’ (1886, Eguílaz título).
 Sint.: **E** *falcones* (...) *mallorqujnes* m.pl. ‘especie de halcón’ (1386, LpzAyalaAvesCaça, CORDE).
E *libra mallorquina* f. ‘unidad monetaria no acuñada usada antiguamente en las Baleares’ (2014, DRAE).
- 65 **E** *pua mallorquina* f. ‘púa, instrumento de los tejedores (?), procedente de Mallorca’ (1462, Doc, CORDE). – Elípt.: **E** (*puva o*) *mallorquina* (1464, Doc, CORDE; 1495, Doc, ib.).
2. P *maióllica* f. ‘lozna vidriada y decorada, lozna ordinaria con esmalte metálico; pieza de este material’ (1899, Houaiss 2009; 1977, DELP 4,24; 1999, Ferreira), *majòlica* (1899, Houaiss 2009; 1977, DELP 4,24; 1999, Ferreira), **E** *mayóllica* (1789, Velasco, CORDE; s. XIX-XX, ib.; 1997, GarcíaGallarín 92; 2001, Moliner; 2014, DRAE), **CVB** *majòlica* (1903, Rosselló, Manyoc, DCVBi; 1917, Pons, DCVBi: «majòliques»; 1956, DCVB 7,132).
3.a. Sint.: **E** *alcaparras (menudas ...)* de **Mallorca** f.pl. ‘variedad de alcaparras, procedente de Mallorca’ (1565, LapeyreRuiz 622).
E *picote de Mallorca* m. ‘tela de seda muy lustrosa, procedente de Mallorca’ (1680, Tassas, DA, MartínezMeléndezTej 460).
- 75 **NA** *formages de Mallorca* m.pl. ‘tipo de queso procedente de Mallorca’ (med. s. XV, Sesma/Líbano).
NA *grana (vermella) de Mallorca* f. ‘tipo de paño muy fino, con que se confeccionaban prendas de lujo’ (med. s. XV, Sesma/Líbano).
NA *queso de Mallorca* m.pl. ‘tipo de queso procedente de Mallorca’ (med. s. XV, Sesma/Líbano).
CVB *darams de Malorqua* m.pl. ‘moneda (*dirhem*) acuñada en Mallorca’ (1385, LibMercadG 159).
CVB *draps de Malorqua* m.pl. ‘tejido producido en Mallorca’ (1385, LibMercadG 172 y 232).
- 95 **CVB** *figa de Malorcha* f. ‘variedad de higo procedente de Mallorca’ (1249[?], Lezda-Coll1G 78), *figues de Mallorca* f.pl. (1252, ArancAduanS 61), *figua de Malorcha* f. (1297[?], LezdaColl3G 165), *figa* (...) de

Mallorcha (1365[?], LezdaColl5G 183), *figa* (blanca ...) de *Malorqua* (1385, LibMercadG 185 y 236)¹.

CVB *oli de Malorqua* m. 'aceite procedente de Mallorca' (1385, LibMercadG 104 y 246).

CVB *picapoll de Mallorca* m. 'clase de vino' (1384, EiximenisContO 52).

CVB *realls (d'argent) de Malorca* m.pl. 'moneda acuñada en Mallorca' (1385, LibMercadG 116 y 277), *reall de Malorqua* m. (1385, LibMercadG 132)².

CVB *roga de Malorqua* f. 'rubia o granza, planta uya raíz sirvió de tinte rojo en la industria textil, procedente de Mallorca' (1385, LibMercadG 103y 251).

CVB **VAL** *fogaces de Mallorca* f.pl. 'hogaza procedente de Mallorca' (p.m. s. XVI, LibAntiquM 107).

b. CVB **VAL** (Castellón, Valencia, Alcoy, Sóller) *mallorca* f. 'clase de tela de algodón con listas' (1690, Doc, DCVBi; 1956, DCVB 7,176).

c. Loc.: **CVB** **MAL** *fora Mallorca* 'expresión con la que los mallorquines indican toda tierra separada de la suya por el mar' (1892, Penya, Poesies, DCVBi; 1915, Alcover, Contarelles, ib.; 1956, DCVB 7,176).

CVB **MAL** *no tocar a Mallorca* 'decir disparates, estar lejos de la razón' (1956, DCVB 7,176).

Refr.: **CVB** (campo de Tarragona) *val més un veí a la porta que un parent a Mallorca* 'más vale ayuda de los vecinos que de los parientes' (1956, DCVB 7,176).

CVB **MEN** *Mallorca, terra porca* 'lo dicen los menorquines que hasta hace pocos años tenían pocas relaciones y poco amistosas con Mallorca' (1956, DCVB 7,176).

4. E *mallorqueses* m.pl. 'naturales o habitantes de Mallorca' (a. 1424-1520, CancÍxar, CORDE; 1430-1470, CancParís, ib.; 1492, Nebrija, ib.), *malorqueses* (1444, JMenaLabC 151). – **E** *mallorqués* m. 'id.' (1916, «ant.» EncEspasa 32,613).

E *mallorqués* adj. 'mallorquín' (1916, «ant.» EncEspasa 32,613; 2001, «ant.» Moliner), **CVB** *mallorquès* (1507, Nebrija, DCVBi).

¹ Cf. lat.mediev. (**CVB**) *figues de Majorcha* (1252, LezdaTort1G 99), *figues de Malorcha* (1252, LezdaColl2G 106).

² Cf. lat.mediev. (**CVB**) *libras regalium Maiorice* (1340, ComandBarcM 223).

Derivados del tipo lat.mediev. «mallorquínus»¹ (cf. *maiolichinus* (c. 1116 [ms. p.m. s. XII], LibMaiolC; ReinhardtMitt 139; (*regalis*) *maiorikinus* 1340, ib.): las formas portuguesa y castellana, sufijo «-í, -is/-ies»¹ (1.a.); las formas portuguesa, castellana y aragonesa, sufijo «-ín, -ines»¹ (b.); la variante castellana de (b.) en «-ino» y la forma del aragonés y del CVB, sufijo «-i, -ins» (c.). Cf. it. *maiorchino* (c. 1346 [maiolichini 'moneda'; d. 1471 [maiorchini m.pl. 'gentilicio'], DI 3,78). – Préstamo del it. *maiolica* (d. 1426 [maiolicha], DI 3,72), alteración del lat. *Maiorica* (2.). Para el cambio «-r- > -l-» cf. el título *Liber maiolichinus* (LibMaiolC) y DI 3,71 nota 1. – Uso sintagmático (3.a.) y metonímico (b.) del topónimo. – Derivado del castellano y del CVB, sufijo «-és»¹ (4.), cf. it. (sic.) *maglurchisi* (1519, DI 3,79), it. *maioricense* (1860, DI 3,79) y lat.mediev. *maioricensis* (c. 1307, ActArag, ReinhardtMitt 139). – Nota bibliográfica: [REW₃ n° 5248, *Majorca*, no trata formas iberorrománicas; DCECH 3,890 y DECat 5,375 no tratan *mayòlica* / *majòlica*].

[01/09/18–15/10/20 – J.R.]

75